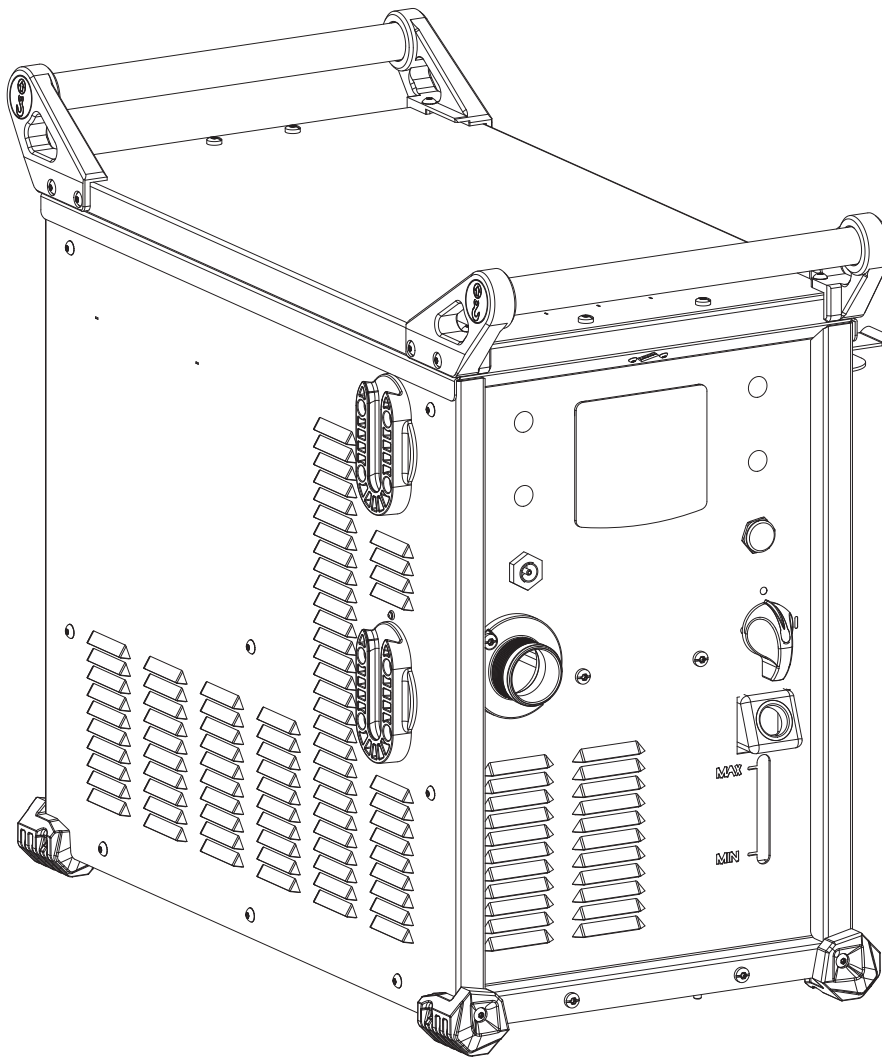


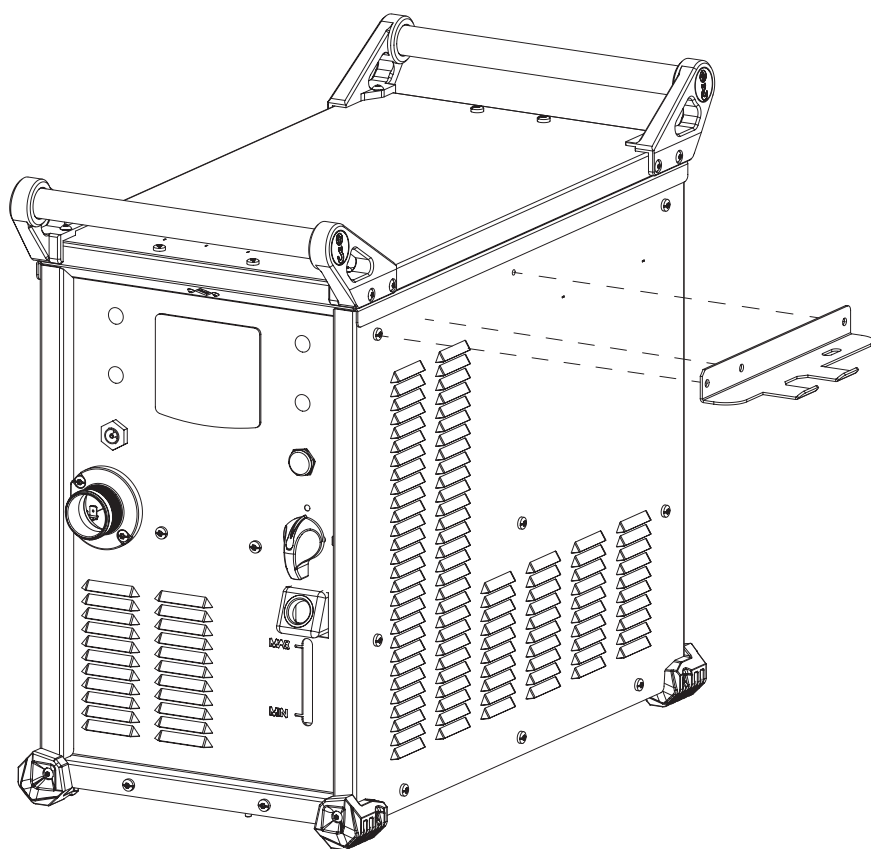


CZ 03 - 26

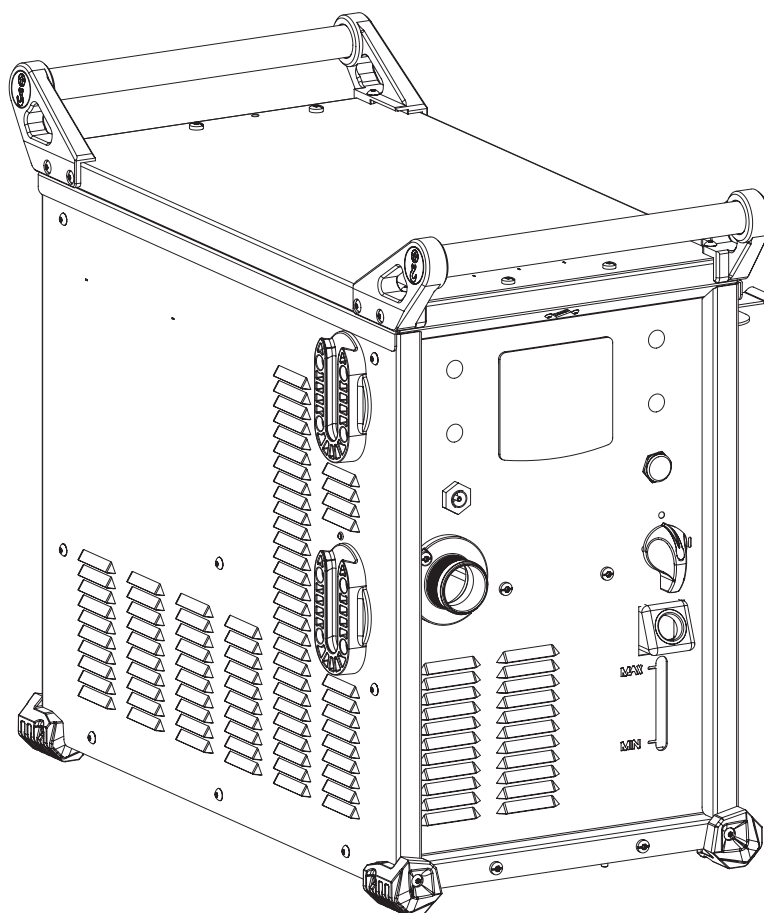
## POWERDUCTION 110LG Compact (L20/B4)



## MONTÁŽ

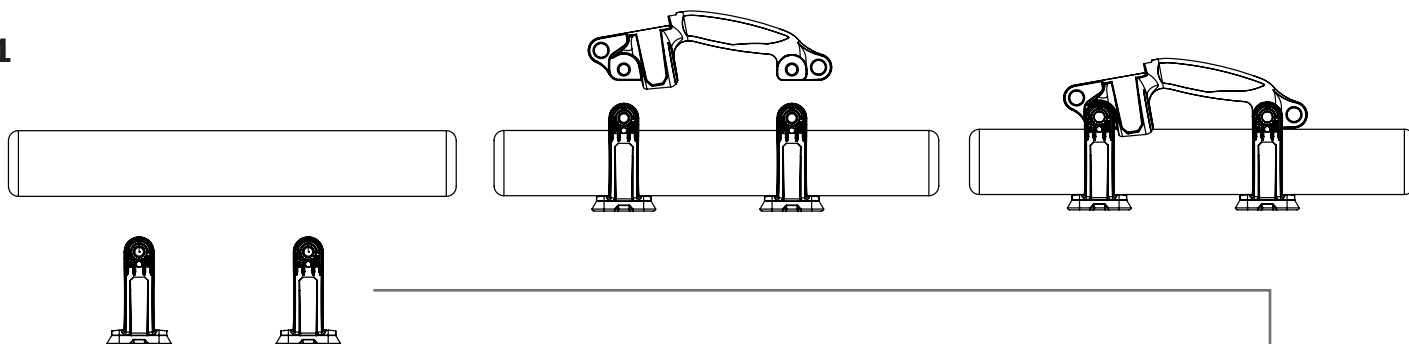


šroub M5x10 X2  
41025

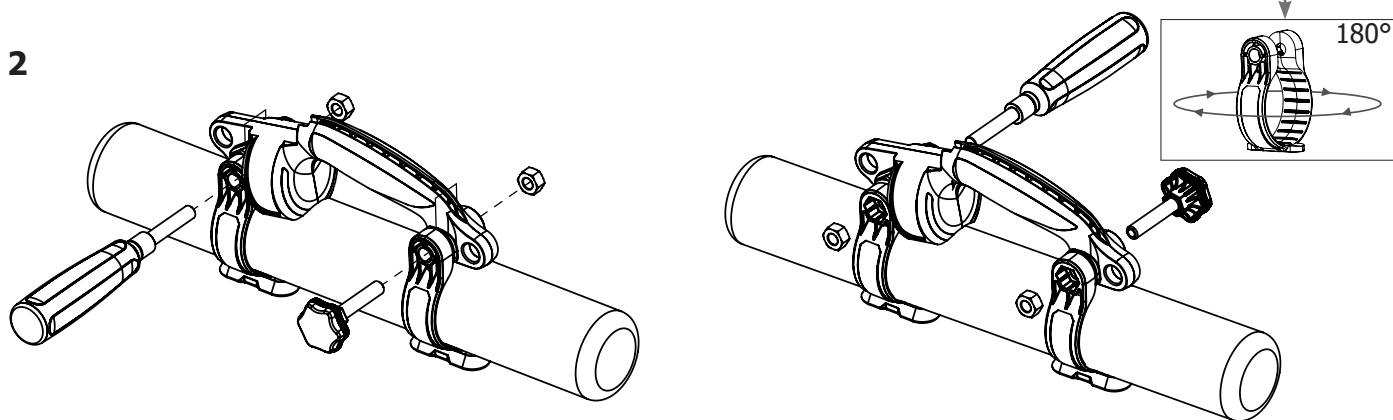


## ODNÍMATELNÁ RUKOJEŤ

1



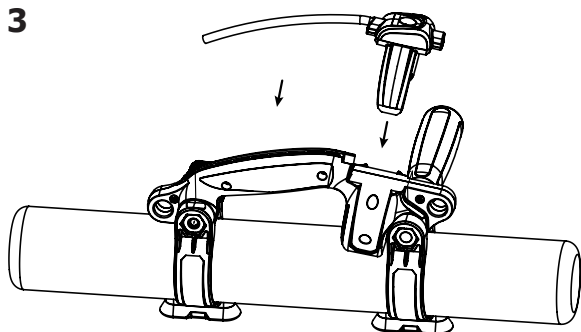
2



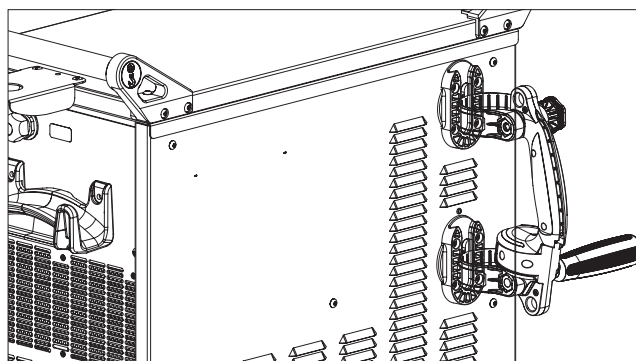
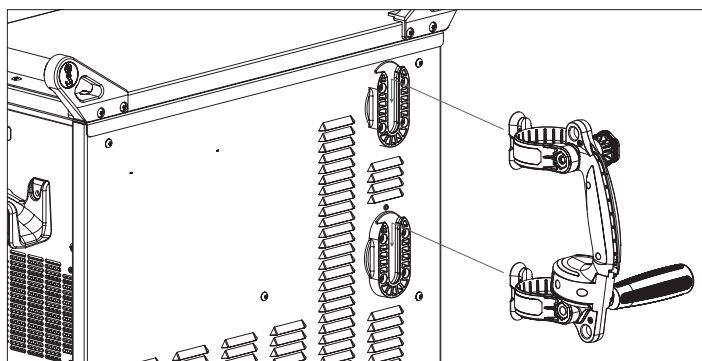
Pro praváky

Pro leváky  
Per i mancini

3

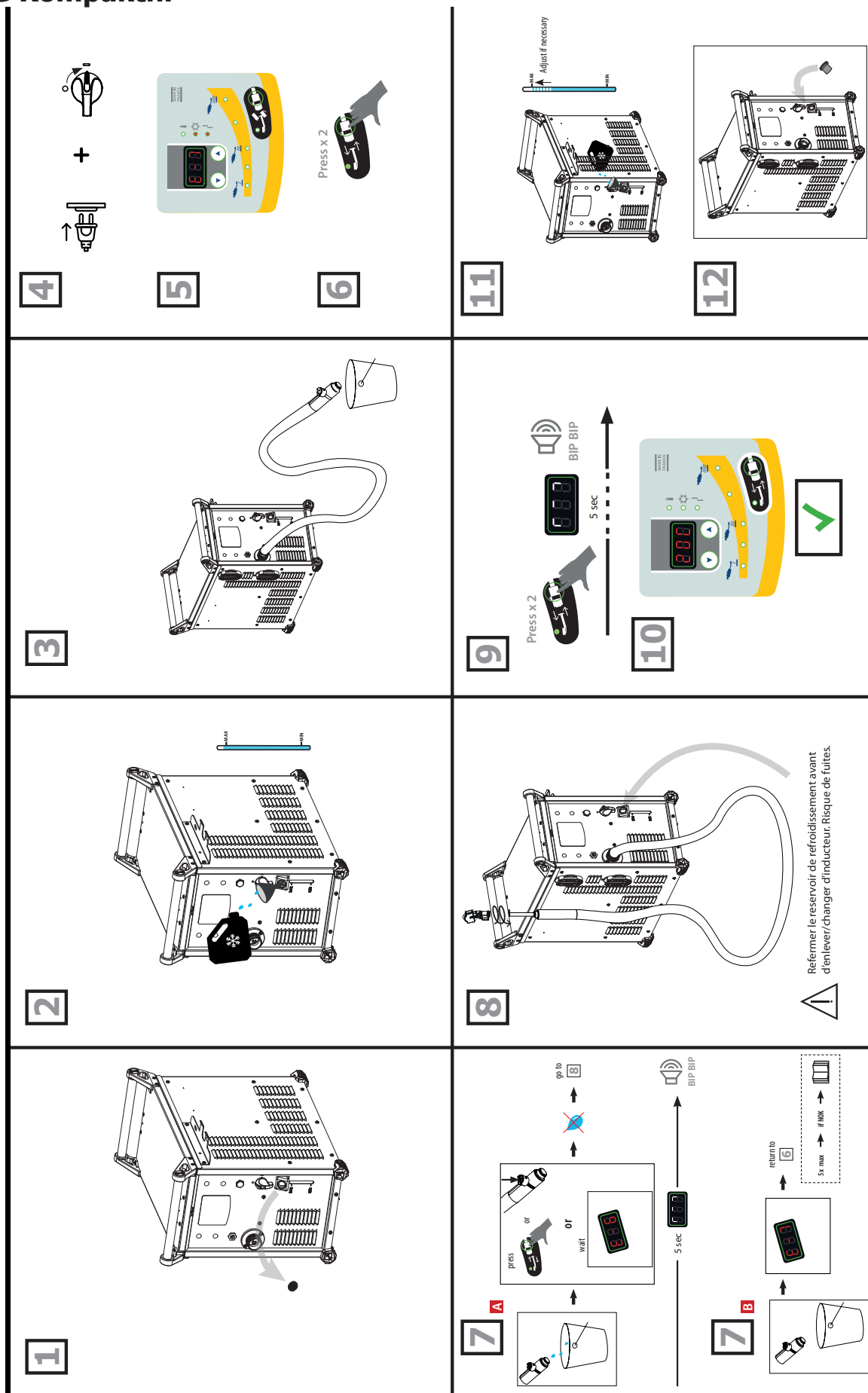


4

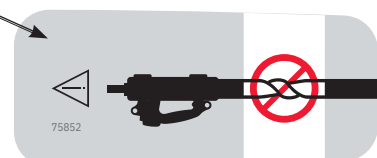
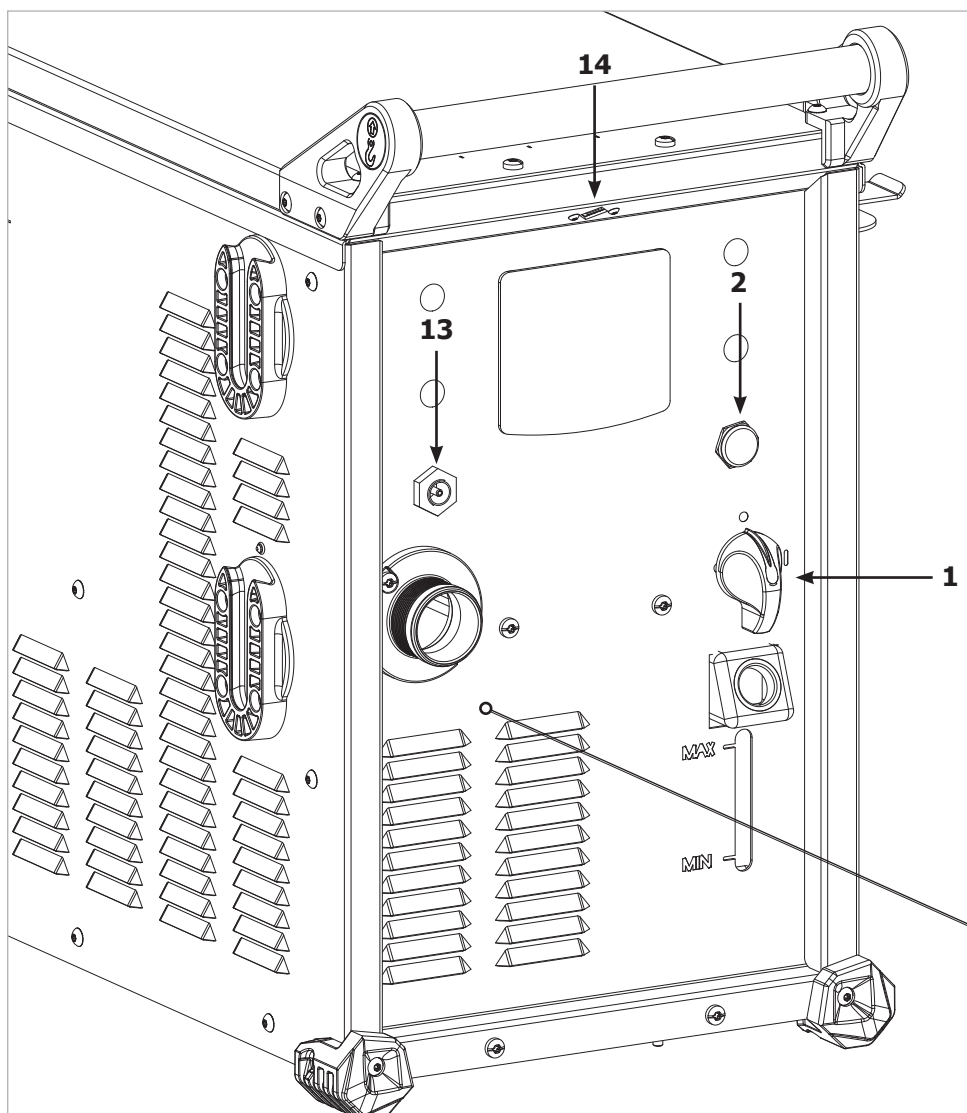


# NAPLNĚNÍ NÁDRŽE VODOU

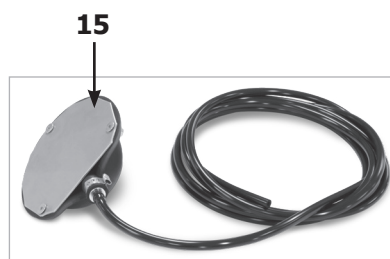
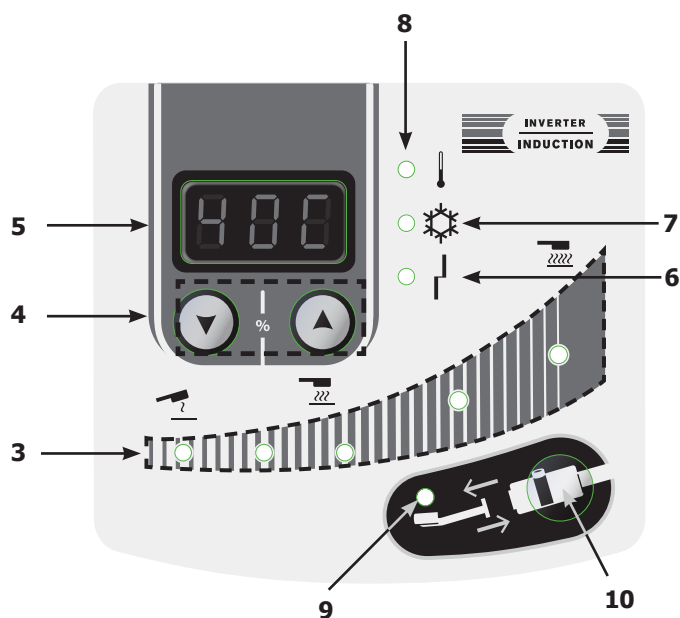
## 110LG Kompaktní



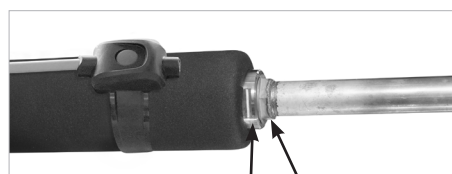
**I**



- Nepřekrucujte rukojeť!  
- Do not twist the lance !



- Volitelné  
- Optional

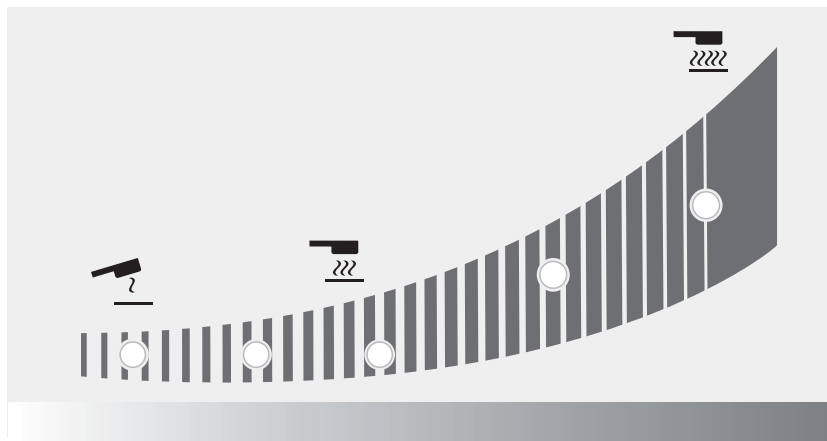


11 12

## II

## Reakce kontrolních světel

Reacción de las luces indicadoras / Реакция световых приборов / Reactie van de indicatielampjes / Reazione delle spie luminose



| Stav kontrolky |              |
|----------------|--------------|
|                | Rozsvícená   |
|                | Pomalů bliká |
|                | Rychle bliká |
|                | Zhasnutá     |

| %   | Výkon (W)        |  |  |  |  |  |
|-----|------------------|--|--|--|--|--|
|     | 110 LG Kompaktní |  |  |  |  |  |
| 10  | 1,1 kW           |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| 20  | 2,2 kW           |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| 30  | 3,3 kW           |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| 40  | 4,4 kW           |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| 50  | 5,5 kW           |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| 60  | 6,6 kW           |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| 70  | 7,7 kW           |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| 80  | 8,8 kW           |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| 90  | 9,9 kW           |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| 100 | 11 kW            |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |
| Hi  | 11 kW            |  |  |  |  |  |
|     |                  |  |  |  |  |  |

|  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | - při výběru výkonu - bei der Auswahl der Leistung. - al seleccionar la potencia. - при выборе мощности. - bij het selecteren van de stroomvoorziening. - quando si seleziona la potenza.                                          |
|  | - když je ohřev aktivní - when the heating is active. - wenn die Heizung aktiv ist. - cuando la calefacción está activada. - когда включен нагрев - wanneer de verwarming actief is. включено. - quando il riscaldamento è attivo. |

**VŠEOBECNÉ POKYNY**

Tento návod k použití obsahuje informace o způsobu obsluhy spotřebiče a o bezpečnostních opatřeních, která je třeba dodržovat pro vlastní bezpečnost.

Před prvním použitím si jej pečlivě přečtěte a uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

Před jakoukoli operací je nutné si tento návod přečíst a porozumět mu.

Jakékoli úpravy nebo údržba, které nejsou uvedeny v příručce, se nesmí provádět.

Výrobce nenese odpovědnost za zranění osob nebo materiální škody způsobené použitím, které není v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. V případě jakýchkoli problémů nebo nejasností se obraťte na osobu kvalifikovanou pro správnou manipulaci se spotřebičem.

Tento přístroj smí být používán pouze ke ohřívacím pracím uvedeným na výkonovém štítku a/nebo v tomto návodu. Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny. V případě nesprávného nebo nebezpečného použití nemůže výrobce nést odpovědnost.

**PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ**

Rozsah provozovní teploty:

Použití při teplotách od -10 do +40 °C (+14 až +104 °F).

skladovací teplota od -25 do +55°C (-13 až 131°F).

Vlhkost vzduchu :

≥ 50% do teploty 40°C (104°F).

≥ 90% do teploty 20°C (68°F).

Nadmořská výška:

Nadmořská výška do 1000 m (3280 stop).

**OSOBNÍ OCHRANNÉ VYBAVENÍ**

Indukční ohřívání může být nebezpečné a může způsobit vážná zranění, za určitých okolností i smrtelná.

Indukční ohřev vystavuje lidi zdroji tepla, elektromagnetickému poli a světelnému záření, které mohou být nebezpečné.

Bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny:



- Abyste se chránili před optickým zářením a kovovými stříkanci, používejte kuklu nebo brýle stínu 5.



- Pro ochranu proti popáleninám a záření je nutné nosit oblečení bez lemů, izolační, suché, nehořlavé a v dobrém stavu, které pokrývá celé tělo.
- Nenoste oděvy s kovovými uzávěry, kovovými knoflíky nebo jakýmkoliv kovovými kryty.



- Ochrana rukou vhodnými rukavicemi (elektricky izolujícími a chránícími před horkem).



- Není určeno pro uživatele kardiostimulátorů.
- Uživatelé kardiostimulátoru by se neměli přiblížit k celému přístroji na vzdálenost menší než jeden metr, pokud je používán.
- Riziko narušení činnosti kardiostimulátorů v blízkosti přístroje.



- Není určeno pro osoby s kovovými implantáty.
- Nositelé kovových implantátů by se neměli k celému zařízení přiblížit na vzdálenost menší než jeden metr, pokud je v provozu.



- Dbejte na to, aby se šperky (zejména snubní prsteny) nebo kovové části (klíče, hodinky) během provozu nedostaly do blízkosti indukčního systému a induktoru.
- Před použitím tohoto zařízení odstraňte z těla všechny šperky a jiné kovové předměty

**NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ**

Indukční ohřev zvyšuje teplotu kovu velmi rychle!

- Nedotýkejte se horkých částí nebo induktoru holými rukama.
- Před manipulací s díly nebo zařízením je nechejte vychladnout.
- V případě popálení opláchněte popáleninu velkým množstvím vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

**NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU**

- Nestavte přístroj na nebo do blízkosti hořlavých materiálů.
- Spotřebič neinstalujte v blízkosti hořlavých nebo vznětlivých látek.
- Nesvařujte na nádobách, zásobnících nebo potrubích, které obsahují nebo obsahovaly zápalné kapalné nebo plyné produkty.
- Nepřehřívejte díly a lepidla.



- V případě požáru použijte hasicí přístroj nebo protipožární deku.
- Přístroj nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Nezhazujte na zásobnících pod tlakem.
- AIRBAGy, aerosolové plechovky a jiné nádoby pod tlakem uchovávejte mimo dosah indukčního ohřívacího zařízení.

## VÝPARY A PLYNY

- Mějte hlavu mimo kouř a nevdechujte ho.
- Při práci v místnosti větrejte a/nebo použijte odsávací systém pro odstranění kouře a plynů.
- Indukční zahřívání některých materiálů, lepidel a kalafun může vytvářet kouř a plyny. Vdechování kouře a plynů může být nebezpečné pro vaše zdraví. Například při zahřívání uretanu se uvolňuje plyn: kyanovodík, který může být pro člověka smrtelný.
- Pokud je větrání nedostatečné, použijte respirátor s přívodem vzduchu.
- Přečtěte si materiálové bezpečnostní listy a instrukce výrobce pro lepidla, kalafuny, kovy, spotřební materiál, potahy, čističe a odmašťovače.
- V uzavřeném prostoru pracujte pouze v případě, že je dobře větráný, nebo s použitím schváleného respirátoru. Vždy mějte poblíž vyškolenou osobu, která vás sleduje při práci. Kouř a plyn ze zahřívání se může rozptýlit ve vzduchu a snížit úroveň kyslíku, což může mít za následek úraz nebo smrt. Zajistěte kvalitu vzduchu, který dýcháte.
- Nepoužívejte zahřívání blízko míst, kde se odmašťuje, čistí nebo stříká. Teplo může reagovat s výpary a vytvořit vysoce toxické plyny.
- Nepřehřívejte kovy, jako je pozinkovaná ocel, potažené olovo nebo kadmium, pokud není povlak z povrchu, který má být zahříván, odstraněn, jestliže pracovní prostor není dobře větrán a v případě potřeby nepoužíváte schválený respirátor. Odlitky a jakékoli kovy, obsahující tyto prvky, mohou při přehřátí vytvářet toxické plyny. Viz. materiálové bezpečnostní listy potahů pro teplotní informace.

## ELEKTROMAGNETICKÁ POLE



- Během provozu generuje induktor silná elektromagnetická pole, která nejsou viditelná.
- Zařízení bylo navrženo tak, aby co nejvíce omezilo rizika způsobená elektromagnetickými poli, nicméně zbytková rizika přetrvávají.
- Doporučujeme dodržet bezpečnostní vzdálenost 30 cm mezi cívkou a hlavou /trupem uživatele.
- Induktor musí směřovat výhradně ke kovovým dílům, které mají být zahřívány.
- Dbejte na to, aby se Vám kabel induktoru nezamotal kolem těla.

## SVĚTELNÉ OZÁŘENÍ



- Riziko optické emise, když se zahřáté kovové prvky přiblíží a dosáhnou tavení.
- Optické záření může být škodlivé pro oči a kůži.

## ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ



Používání svařovacího zařízení může být nebezpečné a může způsobit vážná zranění, za určitých okolností i smrtelná.



110LG Kompaktní  
400 V

- Spotřebič patří do třídy I a smí se používat pouze v třífázové čtyřvodičové elektrické instalaci 400 V (50/60 Hz) s nulovým vodičem připojeným k zemi.

- Maximální absorbovaný proud (I1) je uveden na zařízení pro maximální provozní podmínky. Zkontrolujte, zda je napájení a jeho ochrana (pojistka a nebo jistič) kompatibilní s proudem potřebným k použití.
- Uzemňovací vodič nesmí být přerušen nebo odpojen (např. prodlužovacím kabelem).
- Nikdy nepoužívejte zařízení pokud jsou napájecí kabely nebo zástrčky poškozené.
- Nepoužívejte induktor za deště nebo na mokřích či ponořených částech.

## KLASIFIKACE PŘÍSTROJE PODLE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY



- Toto zařízení je určeno pro použití v průmyslovém prostředí (třída A, skupina 2) a není určeno pro použití v obytném prostředí, kde je napájení zajištěno z veřejné sítě nízkého napětí. Při zajišťování elektromagnetické kompatibility u přístrojů třídy A může v těchto oblastech dojít k problémům, jak z důvodu spojených s vodiči, tak i k problémům z důvodu vzniku rušivých signálů.



110LG  
Kompaktní

- Toto zařízení neodpovídá normě IEC 61000-3-12 a je určeno pro připojení k soukromým sítím nízkého napětí připojeným k veřejné napájecí síti pouze na úrovni středního a vysokého napětí. V případě připojení k veřejné síti nízkého napětí je povinností instalatéra nebo uživatele zařízení zajistit po konzultaci s provozovatelem distribuční sítě, že zařízení může být připojeno.

- Zařízení odpovídá směrnici CEI 61000-3-11.

## ÚDRŽBA / POKYNY



- Údržba a opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Doporučujeme provádět roční údržbu.
- Upozornění ! Před jakoukoli prací na spotřebiči vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. V zařízení jsou velmi vysoké napětí a proud, které jsou nebezpečné.
- Pravidelně vyčistit uvnitř zařízení tlakovým vzduchem. Nechejte provádět kvalifikovaným personálem pravidelné kontroly elektrických spojení s izolovaným nástrojem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují rozpouštědla nebo jiné agresivní látky.
- Očistěte zařízení suchým hadříkem.

- Pokud je napájecí kabel nebo tryska poškozená, musí být vyměněny výrobcem, zákaznickým servisem nebo osobami s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.

- Pokud se přepálila vnitřní pojistka, musí být vyměněna výrobcem, jeho servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo vzniku ohrožení.
- Nezakrývejte větrací otvory. Před použitím spotřebiče si přečtěte část o instalaci.
- Kolem zařízení udržíte alespoň 50 cm volného prostoru.

## TRANSPORT

- Při přesunu nikdy nevěste přístroj uchopením za induktor nebo kabely. Přístroj smí být transportován pouze ve svislé poloze.
- Rukojeti se nepovažují za prostředek pro zavěšení.

## SMĚRNICE



- Zařízení odpovídá evropským směrnicím.
- Prohlášení o souhlasu je dostupné na našich webových stránkách.



- V souladu s normou EAC



- Zařízení odpovídá britským směrnicím. Prohlášení o shodě Spojeného království je k dispozici na našich webových stránkách (viz hlavní strana).



- Zařízení odpovídá marockým normám.
- La déclaration C<sub>M</sub> (CMIM) je k dispozici na našich webových stránkách.



- Materiál v souladu s čínskými požadavky na omezené používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických výrobcích.

## LIKVIDACE



- Tento materiál podléhá výběrovému sběru. Nevhazujte do vaší popelnice.
- Produkty pro tříděný sběr odpadu



- Produkty pro tříděný sběr odpadu

## IDENTIFIKACE

Na zadní straně výrobku je identifikační štítek, který obsahuje následující informace:

- Název a adresa výrobce
- Datum výroby
- Model
- Typ výrobku
- Provozní napětí

Tyto údaje je třeba uvést při každém zásahu technika nebo při požadavku na náhradní díly.

## TECHNICKÁ DATA

|                          | 110LG Kompaktní                                     |
|--------------------------|-----------------------------------------------------|
| Jmenovité vstupní napětí | 400 V                                               |
| Přiřazená frekvence      | 50 Hz - 60 Hz                                       |
| Počet vodičů             | 3 fáze + Zemní                                      |
| Jmenovitý vstupní proud  | 16 A                                                |
| Jmenovitý příkon         | 11 000 W                                            |
| Frekvence zpracování     | 20-60 kHz řízeno mikroprocesorem.                   |
| Jmenovitý výstupní výkon | 5 500 W                                             |
| Délka napájecího kabelu  | 5 m                                                 |
| Délka ohřívací rukojeti  | 4 m                                                 |
| Kapacita zásobníku       | 1.5 litres                                          |
| Chladicí kapalina        | Speciální svařovací chladicí kapalina (viz. 082212) |
| Pomoc k ochraně          | IP 21                                               |
| Rozměry (cm)             | 63 x 33 x 54 cm                                     |
| Hmotnost (kg)            | 50                                                  |
| Vnitřní pojistka         | T2.5A - 500VAC - 6.3x32                             |

**POPIS ZAŘÍZENÍ (OBR. 1)**

|    |                                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------|
| 1  | Hlavní vypínač                                                    |
| 2  | Světelné tlačítko spuštění ohřevu                                 |
| 3  | Indikátory topného výkonu (110 Kompaktní LG : 1 kW – 11 kW)       |
| 4  | Tlačítka pro nastavení topného výkonu nebo volbu jednotky teploty |
| 5  | Teplota chladicí kapaliny a žádaná hodnota                        |
| 6  | Kontrolka defektu zdroje nebo induktoru                           |
| 7  | Kontrolka poplachu chladicího obvodu                              |
| 8  | Indikátor tepelné ochrany generátoru nebo chladicího okruhu       |
| 9  | Kontrolka režimu změny induktoru                                  |
| 10 | Tlačítko aktivace režimu změny induktoru                          |
| 11 | Nástavec na ohřívací rukojeť : 36 mm drážka pro klíč              |
| 12 | Upevnění adaptéru : 27 mm drážka pro klíč                         |
| 13 | Konektor pneumatického pedalového spínače                         |
| 14 | USB zásuvka přeprogramování                                       |
| 15 | Pneumatický pedalový spínač                                       |

**PRVNÍ POUŽITÍ**

Le POWERDUCTION 110LG Kompaktní je dodáván s 5 m dlouhým napájecím kabelem vybaveným 16 A, 5pólovou uzemněnou zástrčkou.

1. Jakmile je produkt sestaven, umístěte ohřívací rukojeť cívky na držák. Odšroubujte induktor a víčko nádrže.
2. Napustit nádrž na maximum speciálním chladicím kapalinou pro svařování (2 l / 5 l).
3. Vezměte ohřívací rukojeť a umístěte ji na vstup do nádrže nebo na horní část plnicí nádoby.
4. Připojte zdroj k síti.  
Zapněte hlavní vypínač (1) do polohy „ON“.
5. Stroj se spustí a bude systematicky zobrazovat chybu («E-7» nebo «E-7»).
6. Dvakrát stiskněte tlačítko pro změnu příslušenství (10). Čistící proces trvá 5 vteřin (v průběhu této doby se zobrazí ikona načítání). Dvojitý zvuk pípnutí signalizuje dokončení.
7. *Jakmile z hořáku začne proudit tekutina, zastavte jej stisknutím tlačítka hořáku (11). Nebo počkejte, až se na displeji zobrazí «E-6». Pokud se zobrazí chyba 7, začněte znovu od kroku 6. (Maximálně však pětkrát, viz výchozí vysvětlení E7).*
8. Ručně zašroubujte induktor.
9. Stiskněte tlačítko „změna induktoru“ (10) dvakrát. Čistící proces trvá 5 vteřin (v průběhu této doby se zobrazí ikona načítání). Dvojitý zvuk pípnutí signalizuje dokončení.
10. Na displeji se zobrazí teplota chladicí kapaliny.
11. Pokud je potřeba zředit chladicí kapalinu.
12. Uzavřete nádrž pomocí krytu dodaného s příslušenstvím. Přístroj je nyní připraven k použití.

**Řešení chyby E-7**

Po pěti neúspěšných pokusech o cyklus pročištění je třeba provést následující postup:

- Natáhněte ohřívací rukojeť nad výrobek tak, aby došlo k odtoku vody a čerpadlo se mohlo naplnit.
- Umístěte přístroj pod úhlem 30° směrem k ohřívací rukojeti.
- Do ohřívací rukojeti je možné foukat. K utěsnění a zamezení rozstříku použijte foukač s hadříkem.
- Opakujte jeden až dva cykly po každé akci.

Pokud problém přetrvává, zkontrolujte, jestli správně funguje čerpadlo, nebo jestli není zablokována trubice.

**INSTRUKCE POUŽITÍ (STR. 9)**

1. Zapněte hlavní vypínač (1) do polohy „ON“.  
Přístroj se spustí během dvou sekund.
2. Stiskněte tlačítko pro spuštění zahřívání (2). Indikátor na tlačítku (2) a LED dioda na hrotu (12) se rozsvítí a signalizuje, že je stroj připraven k provozu.
3. Umístěte induktor na obrobek (umístěte otevřenou část feritu směrem k obrobku).
4. Stisknutím tlačítka (11) na ohřívací rukojeti nebo pneumatickém pedálu spustíte ohřev; v případě potřeby přesuňte induktor, aby ohříval větší plochu. Aktivní ohřev ukazují dva indikátory:
  - Jas LED diody induktoru (12) se sníží\*.
  - Kontrolka minimálního výkonu na ukazateli výkonu ohřevu (3) bliká rychle (v režimu HI blikají oba kontrolky min a max).



**Nezahřívajte stejnou oblast příliš dlouho (v závislosti na tloušťce stačí několik sekund), protože hrozí nebezpečí roztavení dílu.**

Při ohřevu je možné měnit jmenovitý výkon.



**Teplotní nařízení lze nastavit na hodnotu Hi. Výkon je stejný jako v režimu 100 %, ale zařízení Powerduction se chová odlišně.**

**- A 100% : Zahřeje součástku do červena a několik sekund udržuje vhodný výkon, než postupně dosáhne své maximální teploty.**

**- V režimu Hi : Dosahuje svého maximálního výkonu bez ohledu na stav ohřívání součástky. Buďte velmi opatrní, ohřev je silný a rychlý a může poškodit součástku.**

Na displeji je zobrazena aktuální teplota chladicí kapaliny (max 60°C/140°F).

- Ve fázi spuštění, čerpadlo a ventilátor fungují během několika sekund, pro prověření provozního stavu.

- Po zastavení topení nechte chladicí okruh pracovat, aby se induktor před uvedením do provozu ochladil.

- Chcete-li upravit jednotku teploty chladicí kapaliny, stiskněte a podržte obě tlačítka nastavení (4), dokud se nezobrazí požadovaná jednotka («F» = Fahrenheit / «C» = Celsius). Uvolněte tlačítka. Změna je zaznamenána a uplatněna.



**Stroj byl navržen tak, aby co nejvíce omezil rizika spojená s elektromagnetickými poli. Zůstávají zbytková rizika a doporučuje se dodržovat minimální bezpečnostní vzdálenost 30 cm mezi induktorem a hlavou nebo trupem obsluhy.**

### Pohotovostní režim ohříváče

Z bezpečnostních důvodů výrobek deaktivuje povolení k ohřevu po 5 minutách nečinnosti generátoru. Tlačítko autorizace ohřevu (2) a LED dioda na hrotu (12) se vypnou.

Chcete-li generátor znovu spustit, stiskněte a podržte tlačítko start (11) po dobu 1 sekundy.

Tato funkce je vypnuta po 20-ti minutách nečinnosti, a pouze stisknutí tlačítka autorizace ohřevu (2) umožňuje znovu aktivovat přístroj.

### OCHRANA INDUKTORU

Zahřátý kov vyzařuje do induktoru teplo o čtvrtci teploty, při které je zahříván. Induktor je tedy silně vystaven. Když je kov tmavě červený, teplota je nižší než 850 °C. Pokud se změní na jasně červeno/oranžovou, teplota překročí 1000 °C. Pokud zbělá, teplota je vyšší než 1200 °C. (viz barevná tabulka níže, která je k dispozici v barevném provedení v letáku na webových stránkách).



Pro zachování induktoru a prodloužení jeho životnosti je nutné co nejvíce se držet teplot blízkých 850 °C a vyhnout se dlouhodobému používání.

Ferit obsažený v induktoru má vyšší koeficient roztažnosti než jeho mechanický nosič. Nadměrné zahřívání induktoru vede k poškození feritu. Je na uživateli, aby se tomuto nadměrnému zahřívání vyhnul.



**Induktor, nebo samotná feritová část v případě, že je odnímatelná, jsou proto spotřebními díly, na které se nevztahuje záruka.**

### KONTROLKY

- Indikátor 6 signalizuje poruchu stroje / induktoru.

- Indikátor 7 signalizuje chybu proudění chladicí kapaliny.

- LED 8 signalizuje, že pohonná jednotka je v tepelné ochraně nebo že byla překročena horní mez teploty chladicí kapaliny 60 °C/140 °F.

Počkejte, až se indikátor vypne a zařízení bude připraveno k provozu.

Displej 5 zobrazuje kód chyby:

| Kód chyby |                                                     | Příčina                                                   |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| E - 1     | Tlačítko pro povolení ohřevu (2) zůstalo stisknuté. | Zkrat nebo mechanické zablokování.                        |
| E - 2     | Tlačítko rukojeti zůstalo stisknuté (11).           | Zkrat nebo mechanické zablokování.                        |
| E - 3     | Tlačítka na klávesnici zůstaly zapnutá (4) a (10).  | Zkrat nebo mechanické zablokování.                        |
| E - 4*    | Příliš vysoký proud induktoru nebo nekompatibilita. | Vadná rukojeť nebo induktor ve zkratu.                    |
| E - 5*    | Příliš nízký proud induktoru.                       | Induktor je špatně našroubován nebo je vadná rukojeť.     |
| E - 6     | Příliš vysoký průtok >6 l/min.                      | Děravá hadice nebo chybějící induktor.                    |
| E - 7     | Příliš nízký průtok <4 l/min.                       | Hadice je zaseknutá nebo zablokována, čerpadlo nefunguje. |
| E - 8*    | Vnitřní závada.                                     | Odpojený plochý příkazový kabel.                          |
| E - 9     | Porucha síťového napětí.                            | Síťové napětí je příliš nízké.                            |

|                                                                                                                                                                       |                                                                    |                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E - 10                                                                                                                                                                | Porucha při zapnutí.                                               | Pneumatická pedál je aktivní při zapnutí napájení.                                                          |
| E - 11                                                                                                                                                                | Chyba měření regulační teploty.                                    | Senzor teploty odpojený nebo zkrácený.                                                                      |
| E - 12                                                                                                                                                                | Chyba měření regulační teploty.<br>Teplota se během ohřevu nemění. | Teplotní senzor je špatně umístěn                                                                           |
| E - 13                                                                                                                                                                | Porucha výkonového relé.                                           | Kabelový svazek odpojen.                                                                                    |
| E - 14                                                                                                                                                                | Chyba při zapnutí napájení.                                        | Pneumatická pedál je aktivní při zapnutí napájení, když je Powerduction Heat Controller připojen k výrobku. |
| - - -                                                                                                                                                                 | Porucha přepětí.                                                   | Síťové napětí nad 460V.                                                                                     |
|  +  | Nedostatek fáze.                                                   | Odpojená fáze v zásuvce / výrobek nebo pojistka / nefunkční spínač                                          |

\* V případě chyb E-4, E-5 a E-8 restartujte zařízení po opravě chyby.

|                                                                                                                                |                                                                                   |                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Chyba E5</b><br>Problém s přišroubováním induktoru<br>(Zkontrolujte přišroubování, pozor, abyste neutahovali příliš silně!) | <b>Chyba E6</b><br>Chyba průtoku, odkazujte na stránky 6, 7 a 13.                 | <b>Chyba E7</b><br>Chyba průtoku, odkazujte na stránky 6, 7 a 13.                   |
|                                               |  |  |

### POZN: V případě poruchy se spotřebič nezahřívá.

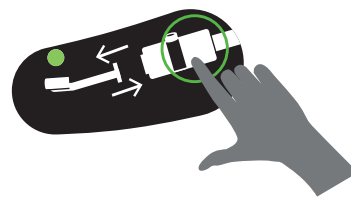
Stroj je vybaven několika ochrannými systémy proti elektrickému přetížení a poruchám chlazení. Tepelná ochrana se většinou aktivuje při ohřevu částic z kovových slitin (nerez, hliník, měď). Chcete-li stroj znovu aktivovat, počkejte, až skončí fáze chlazení. Pro všechny ostatní ochrany vypněte spotřebič hlavním vypínačem a poté jej znovu zapněte.

U poruchových alarmů E-6 a E-7 zkontrolujte :

- přítomnost možného úniku,
- zda není hadice ucpaná nebo přiskřípnutá,
- zda není čerpadlo zablokované nebo vyprázdněné,
- že je v něm dostatek chladicí kapaliny.

Pokud se problém zdá být odstraněn, stiskněte dvakrát tlačítko (10) pro změnu induktoru. Chladicí okruh provádí čistící cyklus. Je připraven k použití.

Press x 2



### REŽIM «ČASOVÁ PRODLEVA»\*

**Funkce "časovače" umožňuje řídit dobu ohřevu Powerduction.**

**Čas lze nastavit od 1 do 120 s.**

Vstup do tohoto režimu :

1. Stiskněte tlačítko pro spuštění zahřívání (2). Jeho kontrolka svítí.
  2. Poté stiskněte současně obě tlačítka pro nastavení výkonu (4). Na displeji se zobrazí "SEC" a poté "T 00" nebo "SEC" a poté "ON", pokud již byl čas nastaven.
  3. Z tlačítek pro nastavení výkonu (4) se stanou tlačítka pro nastavení času. Změňte nastavený čas podle potřeby.
- ⚠ Pokud se po 3 sekundách hodnota času nezměnila a stále ukazuje „T 00“, Powerduction se vrátí do normálního režimu.

Použití v režimu "Časovač" :

Po výběru nastaveného času je výrobek připraven k provozu. LED osvětlení (12) je rozsvícena.

1. Stiskněte tlačítko rukojeti (11). Intenzita LED diody (12) se snižuje, což signalizuje, že je ohřev aktivní.
2. Po uplynutí časového limitu se ohřev zastaví. Dokud je stisknuto tlačítko ohřívací rukojeti (11), bliká kontrolka (12) a tlačítko povolení ohřevu (2), což signalizuje, že je napájení vypnuto. V případě potřeby upravte nastavený čas.
4. Stisknutím tlačítka ohřívací rukojeti (11) spustíte nový ohřívací cyklus.

Ukončení režimu "Časovač"

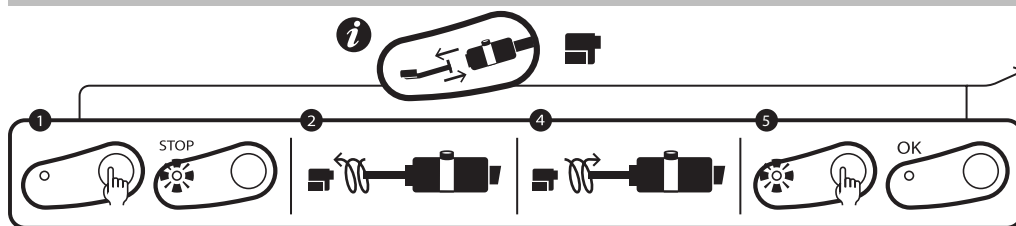
Režim zůstává aktivní po celou dobu, i když je Powerduction vypnutá a zapnutá.

1. Tento režim ukončíte nastavením časové hodnoty na ∞ nebo současným stisknutím obou tlačítek pro nastavení výkonu (4). Powerduction se vrátí do normálního provozu. Na displeji se zobrazí "SEC" a poté "OFF".

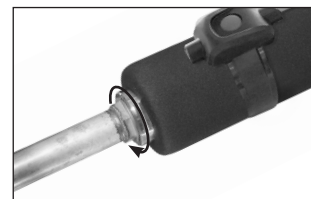
Zvláštní funkce nastavení výkonu v tomto režimu

Jak bylo vysvětleno, při běžném použití se ovládací knoflíky používají ke změně výkonu, zatímco v tomto režimu mění nastavenou hodnotu času. Změna výkonu bez opuštění režimu :

1. Stiskněte tlačítko pro spuštění zahřívání (2). Jeho zelená kontrolka zhasne.
2. Výkon lze měnit pomocí nastavovacích tlačítek (4). Nastavit výkon.
3. Stiskněte znovu tlačítko (2). Jeho kontrolka znovu svítí. Tlačítka nastavení (4) se vrátí k nastavení času.

**REŽIM „ZMĚNA PŘÍSLUŠENSTVÍ“**

Serigrafie přístroje



Kroutivá síla max. 7Nm

Tento režim je přístupný pouze tehdy, když není aktivován ohřev (zelené tlačítko je vypnuté).

1. Stiskněte tlačítko (10), čerpadlo se zastaví a LED (9) se zapne.
2. Položte rukojeť na její držák, položte kabel na zem, aby se předešlo ztrátě kapaliny.
3. Odšroubujte induktor rukou.
4. V závislosti na volbě nového induktoru : odšroubujte adaptér dodaným klíčem a poté našroubujte příslušný adaptér (max. 7 N.m) nebo ponechte adaptér již na místě.
5. Znovu přišroubujte nový induktor ručně.
6. Stiskněte znovu tlačítko (10).

Čerpadlo běží 5 sekund. Zobrazí se načítání.

Pokud je tok správný, přístroj vydá dvojité „pípnutí“ a je připraven k provozu.

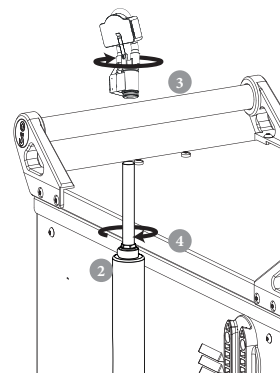
V opačném případě se zobrazí porucha (viz tabulka kódů poruch).

**Induktory a adaptéry**

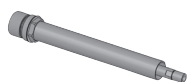
Powerduction 110LG kompaktní se standardně dodává s adaptérem 32L a induktorem L20/B4.

**Při výměně adaptéru je vhodné držet rukojeť nad výrobkem, aby nedošlo ke ztrátě kapaliny.**

Ostatní příslušenství je volitelné a lze je použít k rozšíření možností ohřevu pro různé aplikace.



Objevte kompletní nabídku

**Adaptéry**

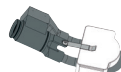
32L  
č. 064515



32S  
č. 064508

**Induktory**

L90  
č. 059788



L20/B4  
Obj. č.. 067882



S90  
č. 058927



S70  
č. 061569



L70  
č. 059771



L20 ALU GLOVE  
Obj. č.. 069114



S180  
č. 059269



S20/B1  
č. 064874



L180  
č. 059795



L180 D80  
Obj. č.. 069121



S180/B1  
č. 064881



S180/B3 W  
Obj. č.. 067899



L180 vyrovnání  
č. 087729



L90 BRAZ 16  
Obj. č.. 076907



Heat Tube  
č. 086999



S180/B6  
Obj. č.. 087002

**HMOTNOST RUKOJETI POWERDUCTION**

Hmotnost rukojeti byla měřena s nataženým ramenem.

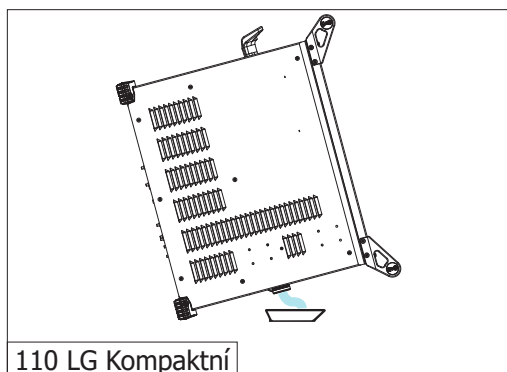
(Tato měření jsou pouze orientační a nemohou být 100% přesná, protože závisí na poloze rukojeti na měřítku).

|                                         | 110LG Kompaktní |                                                 |
|-----------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------|
| Induktor S90 (bez kapaliny)             |                 | Kabelový svazek vyloučen                        |
| Induktor S90 (s cirkulací kapaliny)     |                 | Kabelový svazek vyloučen                        |
| Induktor S180B3W (bez kapaliny)         |                 | Kabelový svazek vyloučen                        |
| Induktor S180B3W (s cirkulací kapaliny) |                 | Kabelový svazek vyloučen                        |
| Induktor C20B1 (bez kapaliny)           |                 | Kabelový svazek vyloučen                        |
| Induktor C20B1 (s cirkulací kapaliny)   |                 | Kabelový svazek vyloučen                        |
| Induktor L90 (bez kapaliny)             | <b>4.8 kg</b>   | Schéma na rukojeti (110) + schéma na vyvážovači |
|                                         | <b>4.6 kg</b>   | Kabelový svazek vyloučen                        |
| Induktor L90 (s cirkulací kapaliny)     | <b>5.3 kg</b>   | Schéma na rukojeti (110) + schéma na vyvážovači |
|                                         | <b>5 kg</b>     | Kabelový svazek vyloučen                        |
| Induktor L20B4 (bez kapaliny)           | <b>4.7 kg</b>   | Schéma na rukojeti (110) + schéma na vyvážovači |
|                                         | <b>4.5 kg</b>   | Kabelový svazek vyloučen                        |
| Induktor L20B4 (s cirkulací kapaliny)   | <b>5.1 kg</b>   | Schéma na rukojeti (110) + schéma na vyvážovači |
|                                         | <b>4.9 kg</b>   | Kabelový svazek vyloučen                        |

### REŽIM „ČIŠTĚNÍ“

Tento režim je přístupný pouze tehdy, když není aktivován ohřev (zelené tlačítko je vypnuté).

1. Stiskněte tlačítko (10), čerpadlo se zastaví a LED (9) se zapne.
2. Umístěte rukojeť na podpěru. Kabel dejte na podlahu, aby nedošlo k rozlití kapaliny.
3. Odšroubujte induktor rukou.
4. Stiskněte a podržte tlačítko pro autorizace ohřevu (2) po dobu 3 sekund, dokud se rozsvítí.
5. Umístěte rukojeť nad nádobu o objemu nejméně 10 litrů.
6. Stiskněte tlačítko rukojeti (11). Čerpadlo poběží, dokud průtok neklesne pod 2 l/min nebo po dobu 2 minut. Jednotky budou zobrazeny v decilitrech za minutu. Pro přerušení čerpadla během cyklu stiskněte libovolné tlačítko.
7. Pro úplné vyprázdnění okruhu chladicí kapaliny profoukněte (30 PSI).  $\approx 2$  bar) do konce rukojeti, dokud neuslyšíte vzduch nebo nevidíte chladicí kapalinu stříkat z nádrže.
8. Pro odčerpání zbylé kapaliny ze dna nádrže  
Použijte podtlakovou pumpu nebo nakloňte přístroj směrem dopředu.  
Jakmile je nádrž zcela prázdná, zašroubujte zpět uzávěr.



110 LG Kompaktní

## 9. Pro doplnění chladicí kapaliny viz pokyny pro první provoz (str. X/X).

Při intenzivním používání se doporučuje měnit chladicí kapalinu každý rok, jinak může dojít k poškození rukojeti zařízení Powerduction.

### CHLADICÍ OKRUH A REŽIM „NUCENÉHO CHLAZENÍ“

Powerduction je vybaven ventilátory. První dva se spustí, když teplota chladicí kapaliny dosáhne 35 °C (95 °F). Další dva se spustí, když teplota dosáhne 40 °C (104 °F). Jakmile teplota kapaliny klesne pod nastavené hodnoty (35 °C nebo 40 °C), ventilátory se vypnou.

Pokud přístroj používáte delší dobu, můžete přejít do režimu nuceného chlazení. Pro jeho spuštění :

**1.** Zapněte hlavní vypínač (1) do polohy „ON“.

Přístroj se spustí během dvou sekund.

**2.** Stiskněte tlačítko aktivace (2). Indikátor na tlačítku (2) a LED dioda na hrotu (12) se rozsvítí a signalizuje, že je stroj připraven k provozu.

**3.** Podržte tlačítko (10) na tři sekundy. „Režim nuceného chlazení“ je aktivován.

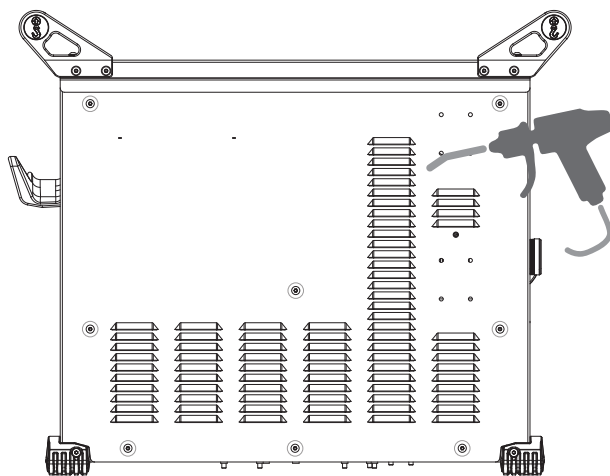
Chladicí ventilátor se pak automaticky spustí. Na displeji se objeví zpráva „Fan ON“

Pokud chcete režim „nuceného chlazení“ ukončit, opakujte krok 3. Objeví se zpráva „Fan OFF“.

### ÚDRŽBA

#### Obecná doporučení

- Doporučuje se měnit chladicí kapalinu nejpozději každé 2 roky, bez ohledu na způsob použití, jinak hrozí poškození rukojeti zařízení POWERDUCTION. Před přidáním kapaliny výrobek oprašte a zkontrolujte, zda dobře těsní.
- Pravidelně kontrolujte dotažení napájecích šroubů a vzhled elektrických přípojek.
- Otevřete přístroj každý rok (nejprve jej odpojte a odstraňte 8 šroubů z pravé strany) a vyčistěte ho od prachu. Nebo častěji, pokud je prostředí velmi prašné.



UTAHOVACÍ MOMENT 4 Nm PRO ZNOVU  
PŘÍŠROUBOVÁNÍ

Doporučený utahovací moment silových šroubů

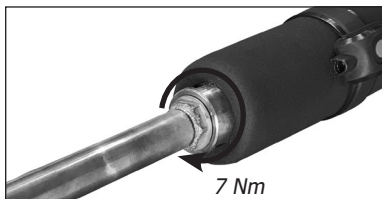
| Rozměry šroubů | M5   | M6   | M8    | M10   | Stahovací pásek | Gaz 1/4<br>3/8 Gaz | M28      | M32      | Induktor<br>16/22  |
|----------------|------|------|-------|-------|-----------------|--------------------|----------|----------|--------------------|
| Materiál       | Ocel | Ocel | mosaz | mosaz |                 |                    | měď      | měď      | měď                |
| Kroutivá síla  | 4 Nm | 6 Nm | 7 Nm  | 7 Nm  | 2,5 Nm          | 4 Nm               | 7 Nm max | 7 Nm max | ručně,<br>4 Nm max |

• Je nezbytné, aby údržbu výrobku prováděl kvalifikovaný a oprávněný personál, který si je plně vědom doporučení, která jsou popsána v této příručce.

• Nikdy výrobek nečistěte, nemažte ani neprovádějte jeho údržbu, když ho používáte.

• Před jakoukoliv údržbou nastavte přepínač zapnutí / vypnutí (1) na "0", abyste stroj vypnuli a poté jej odpojte od síťového napájení, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem nebo jiným rizikům vyplývajícím z nesprávné manipulace.

- Při manipulaci s přístrojem na sobě nikdy nemějte prsteny, hodinky, oblečení, které visí (např. Kravaty), roztrhané oblečení, nezapnuté bundy a cokoli, co by se do přístroje mohlo zachytit.
- Místo toho noste specifické oblečení pro prevenci nehod, jako je : neklouzavá obuv, ochranné přilby, ochranné brýle, ochranné rukavice atd.



- K čištění výrobku nikdy nepoužívejte benzín nebo hořlavá rozpouštědla. Raději použijte vodu a v případě, že je to nutné, zvolte netoxická rozpouštědla.
- Po údržbě vždy nasadte zpět kovové kryty a zajistěte je předtím, než přístroj znovu zapnete.
- Pokud je induktor poškozený nebo je koncentrátor zlomený, vyměňte jej za kompletní induktor.

### Preventivní údržba

Důkladné inspekce prováděné v pravidelných intervalech jsou nezbytné pro včasné odhalení a odstranění vad, aby nedošlo k poškození zařízení.



Před každým použitím výrobku POWERDUCTION je nutné předem zkontrolovat bezpečnostní prvky zařízení a všechny anomálie, které by mohly ovlivnit správnou funkci zařízení. Denně provádějte kontroly, abyste rozpoznali známky opotřebení.



Provozní bezpečnost výrobku lze zaručit pouze tehdy, jsou-li opravy prováděny s použitím originálních náhradních dílů a jsou dodržovány pokyny pro údržbu.

Po každém použití a po vypnutí produktu je třeba jej okamžitě vyčistit, aby se odstranil jakýkoli prach nebo nečistota, která by mohla snížit účinnost chlazení, ovlivnit správnou funkci výrobku a snížit jeho životnost.

Před každým použitím zkontrolujte správné fungování hlavních systémů, bezpečnostních systémů a připojení všech elektrických kabelů.

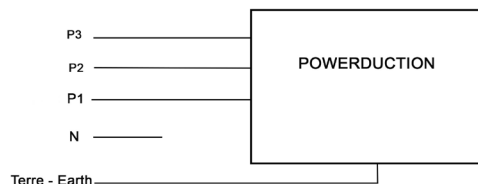


Proveďte pravidelné vizuální kontroly, abyste ověřili, zda nedochází k úniku chladicí kapaliny a zkontrolujte, zda nejsou zablokovány větrací otvory.

### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Výrobek je určen pro provoz s třífázovým síťovým napětím 340 V až 460 V.

Sur installation électrique triphasée :



### ZÁRUKA

Záruka se vztahuje na všechny výrobní vady nebo poruchy po dobu 2 let od data nákupu (díly a práce).

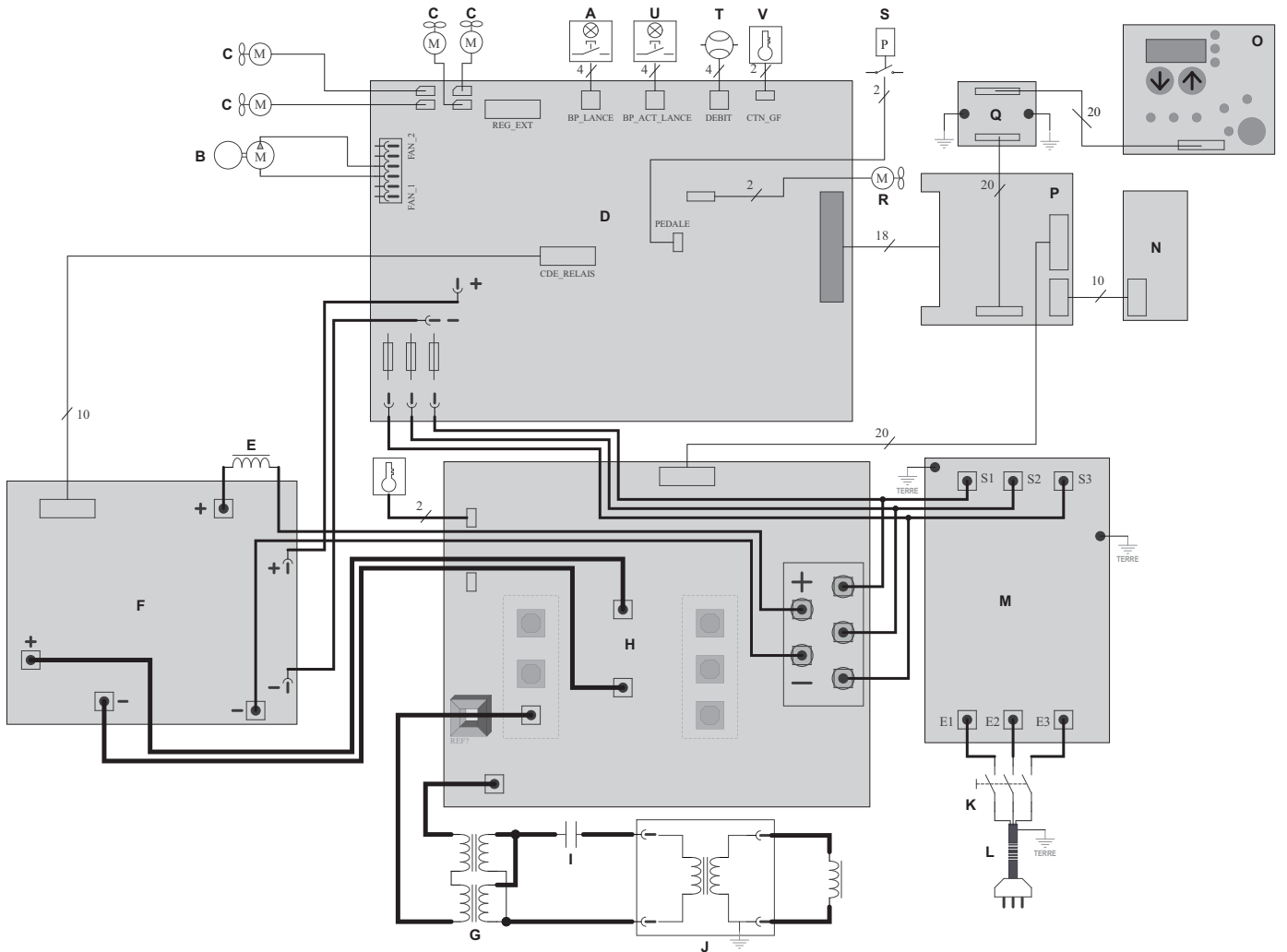
Záruka se nevztahuje na :

- Poškození při transportu.
- Opotřebitelné díly (např. distanční podložky, : kabely, svorky, atd...).
- Poškození neodborným použitím (pád, tvrdý náraz, neautorizovaná oprava...).
- Poruchy v závislosti s prostředím (znečištění, rez, prach...).
- Vyjímatelné induktory a ferity, které jsou spotřebním materiálem.

V případě poruchy zašlete prosím aparát zpět k vašemu dodavateli a přiložte:

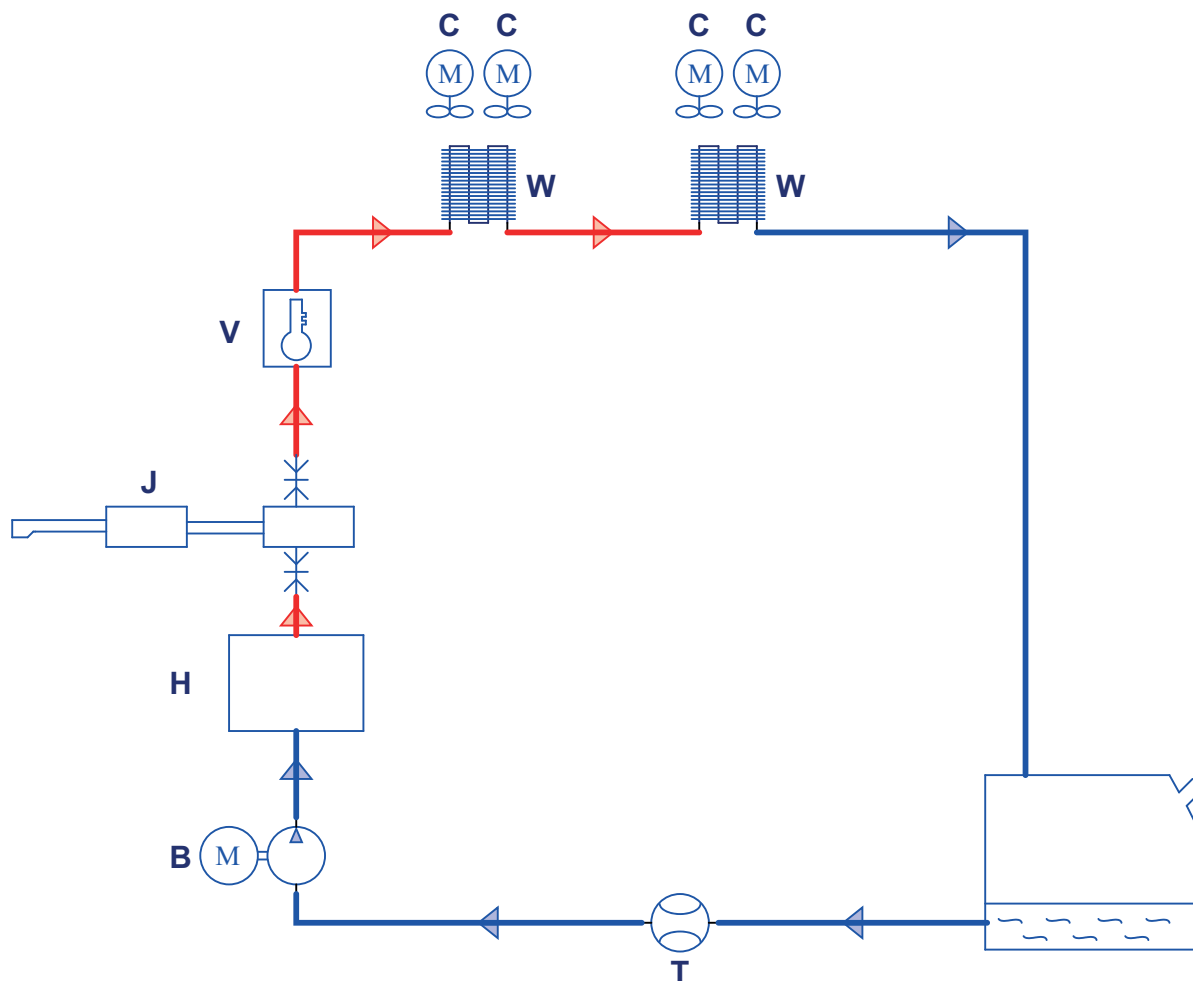
- kupní doklad (faktura, atd...)
- podrobný popis poruchy

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / ELECTRICAL DIAGRAM / ESQUEMAS ELÉCTRICOS / ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ / ELEKTRISCHE SCHEMA'S / SCHEMI ELETTRICI



|   | 110LG Compact |
|---|---------------|
|   | 400 V         |
| A | SA0343        |
| B | 71744         |
| C | 51290         |
| D | E0296C        |
| E | 96148         |
| F | E0297C        |
| G | 96137         |
| H | 97461C        |
| I | 52251         |
| J | SA0343        |
| K | 51062         |
| L | 21485         |
| M | 97277C        |
| N | 97441C        |
| O | 51967         |
| P | 97788C        |
| Q | 97782C        |
| R | 51021         |
| S | 71179         |
| T | 81103         |
| U | 51403         |

**DIAGRAMME DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT / COOLING CIRCUIT DIAGRAM / DIAGRAMA DEL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN / ДИАГРАММА ЦЕПИ ОХЛАЖДЕНИЯ / SCHEMA KOELCIRCUIT / DIAGRAMMA DEL CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO**

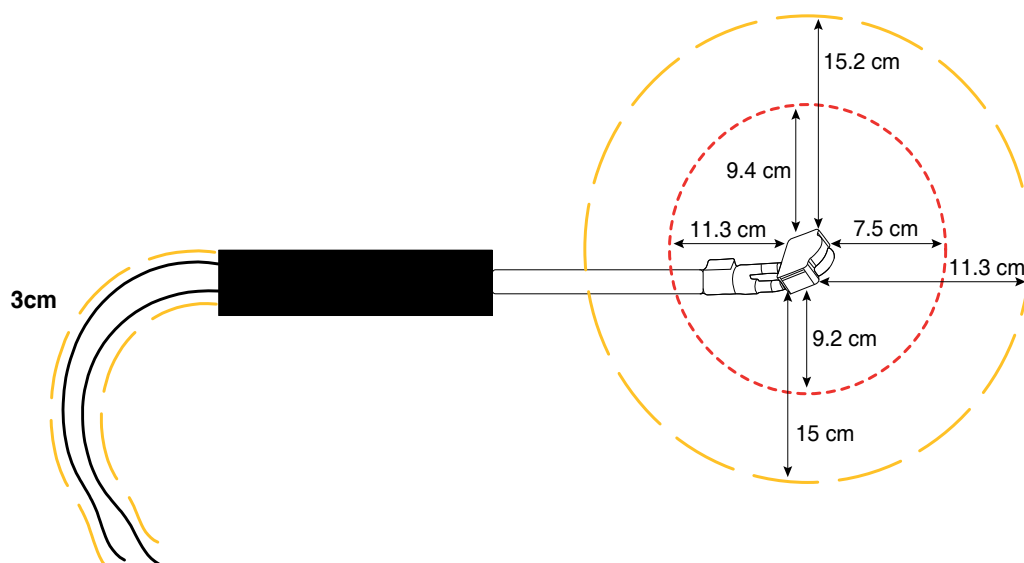


|          | <b>110LG Compact</b> |
|----------|----------------------|
|          | 400 V                |
| <b>B</b> | 71744                |
| <b>C</b> | 51290                |
| <b>T</b> | 81103                |
| <b>W</b> | 72165                |
| <b>H</b> | 97461C               |
| <b>J</b> | SA0343               |
| <b>V</b> | 52100                |

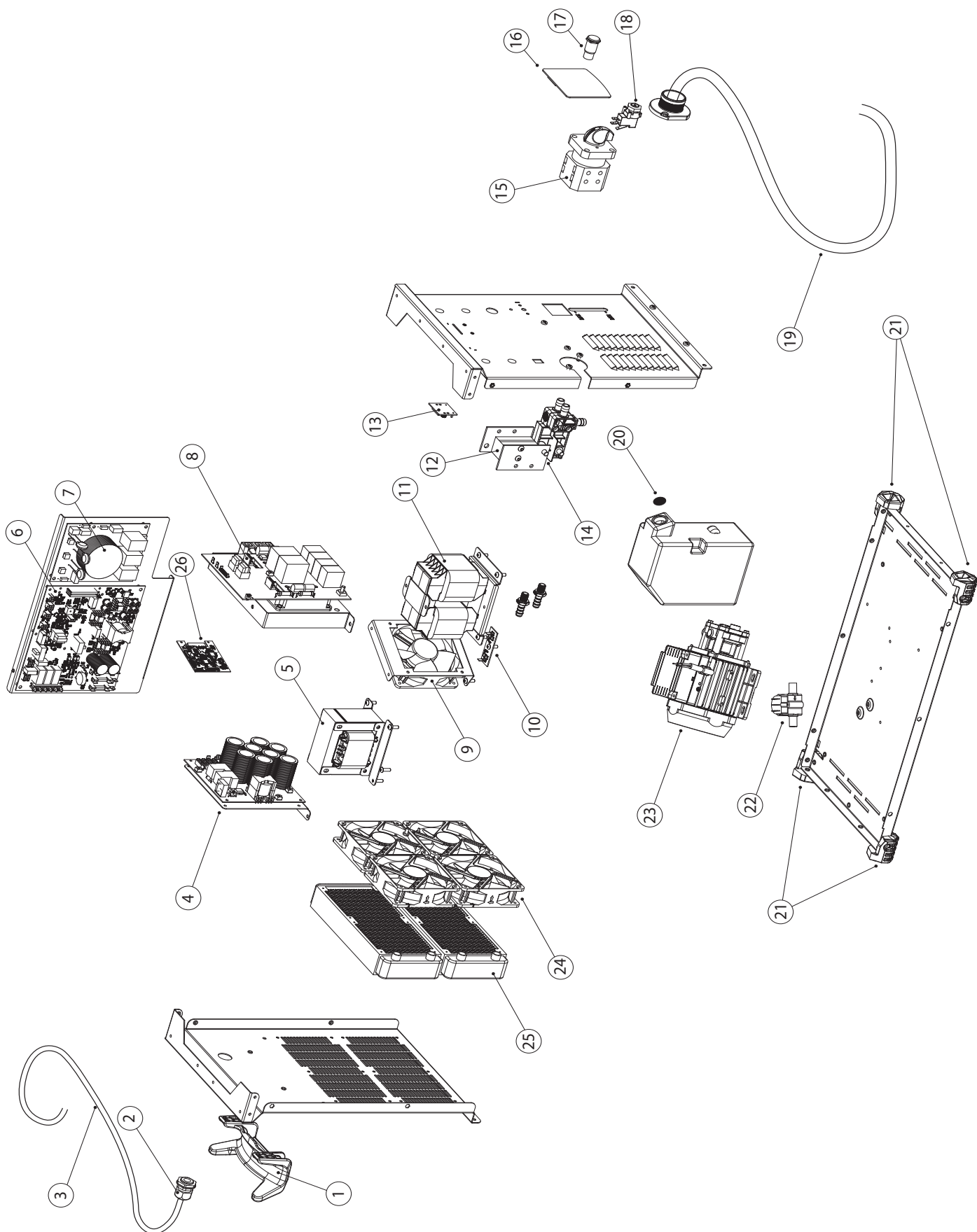
**DISTANCES EMS / DISTANCES EMS / ENTFERNUNGEN EMS / DISTANCIAS EMS / РАССТОЯНИЯ EMS / AFSTANDEN EMS / DISTANZE EMS**

## 110LG Compact

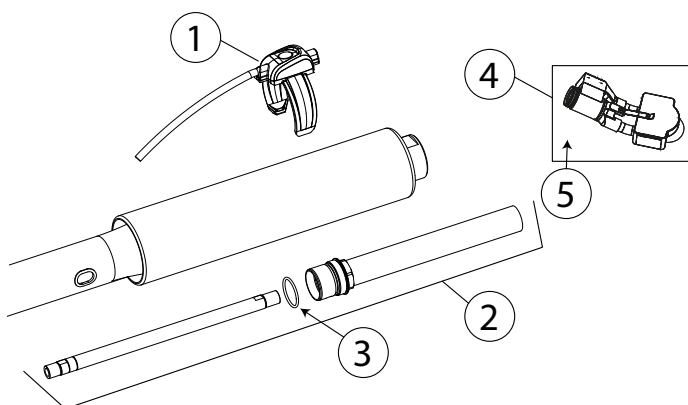
- VA pour une exposition des membres  
AV for a members exhibition
- VA haute/basse (tête et corps)  
AV high / low (head and body)



Mesures effectuées sur un POWERDUCTION 110LG Compact selon la directive EMF 2013/35/EU  
Measurements made on a POWERDUCTION 110LG Compact according to the EMF directive 2013/35/EU

**PIÈCES DE RECHANGE / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЗАПЧАСТИ /  
RESERVE ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO**

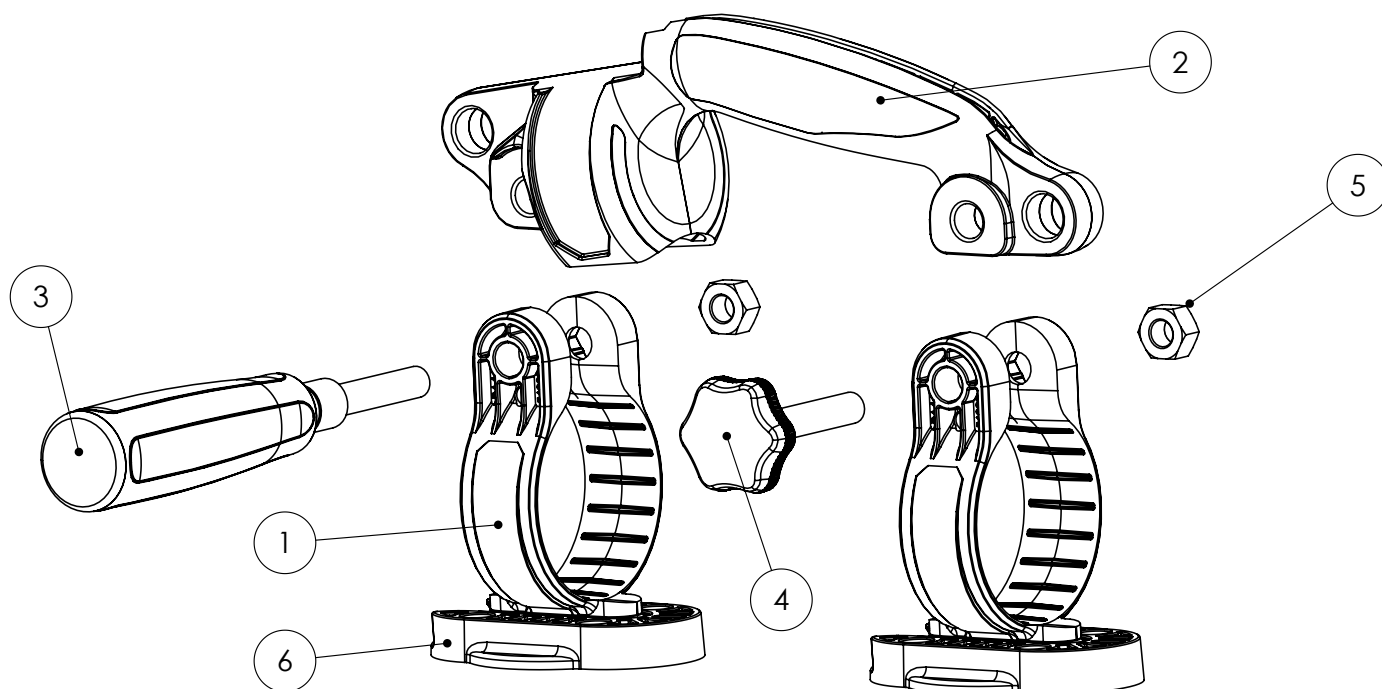
| N° | Désignation                              | 400 V           |
|----|------------------------------------------|-----------------|
| 1  | Enrouleur                                | 56131           |
| 2  | Presse étoupe + écrou                    | 71148 + 71148-1 |
| 3  | Cordon secteur                           | 21485           |
| 4  | Circuit entrée puissance                 | E0297C          |
| 5  | Self                                     | 96148           |
| 6  | Circuit d'alimentation                   | E0296C          |
| 7  | Circuit CEM                              | 97277C          |
| 8  | Circuit primaire                         | 97461C          |
| 9  | Ventilateur                              | 51021           |
| 10 | Circuit CEM Powerduction                 | 97472C          |
| 11 | Transformateur                           | 96137           |
| 12 | Condensateur de puissance                | 52251           |
| 13 | Circuit adaptation interface clavier     | 97782C          |
| 14 | Kit remplacement boîtier de raccordement | S81115          |
| 15 | Interrupteur                             | 51062           |
| 16 | Clavier                                  | 51967INDX       |
| 17 | Bouton lumineux vert                     | 51403           |
| 18 | Interrupteur pneumatique + joint         | 711179 + 55089  |
| 19 | Lance                                    | SA0343          |
| 20 | Bochon réservoir                         | 43275           |
| 21 | Patin                                    | 56120           |
| 22 | Capteur de débit                         | 81103           |
| 23 | Pompe                                    | 71744           |
| 24 | Ventilateur                              | 51290           |
| 25 | Radiateur à eau                          | 72165           |
| 26 | Circuit de commande                      | 97788C          |



Powerduction 110 LG Compact

| N° | Désignation            | Réf    |
|----|------------------------|--------|
| 1  | Kit bouton             | S81110 |
| 2  | Adaptateur 32L complet | 064515 |
| 3  | Joint adaptateur       | 71184  |
| 4  | Inducteur L20/B4       | 067882 |
| 5  | Joint d'inducteur      | 55247  |

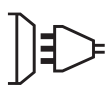
**Poignée amovible / Removable handle / Abnehmbarer Griff / Asa desmontable / Съемная ручка / Verwijderbaar handvat / Maniglia rimovibile**



| N° | Désignation                                                                                                                                                                                                                                                        | Ref    |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1  | Collier de serrage / Hose clamp / Schlauchschelle / Abrazadera para tubo / Хомут / Klem / Morsetto                                                                                                                                                                 | 56228  |
| 2  | Poignée axiale / Axial handle / Axialer Griff / Asa axial / Осевая ручка / Axiaal handvat / Maniglia assiale                                                                                                                                                       | 56276  |
| 3  | Kit poignée / Handle kit / Handgriff-Satz / Kit de asas / набор рукояток / Greep kit / Kit maniglia                                                                                                                                                                | SA0101 |
| 4  | Kit Molette / Knob Kit / Knopf-Kit / Kit de rueda / комплект колес / wielset / kit di ruote                                                                                                                                                                        | SA0100 |
| 5  | Écrou M10 / nut M10 / Mutter M10 / Tuerca M10 / Гайка M10 / Moer M10 / Dado M10                                                                                                                                                                                    | 41159  |
| 6  | Support Pince Fixation generateur / Support Clamp Generator mounting / Halteklammer Generatormontage / Abrazadera de soporte Montaje del generador / Опорный зажим Монтаж Генератор / Steun Klem Generator montage / Morsetto di supporto Montaggio del generatore | 56162  |

**PICTOGRAMMES / PICTOGRAMS / PIKTOGRAMME / PICTOGRAMA / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / PITTOGRAMMI**

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Manuel de l'utilisateur; mode d'emploi / User's manual; instructions for use / Benutzerhandbuch; Gebrauchsanweisung / Manual del usuario; instrucciones de uso / Руководство пользователя; инструкция по эксплуатации / Gebruiksaanwijzing; instructies voor gebruik / Manuale d'uso; istruzioni per l'uso                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Attention - Lire le manuel de l'opérateur/manuel d'utilisation / Warning Notice - Read the user manual / Hinweise - Die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. / Atención - Lea el manual de usuario / Предупреждение - Прочтите инструкцию по использованию / Waarschuwing - Lees de fabriekshandleiding / Avvertenze - Leggere il manuale dell'operatore                                                                                                                                                                      |
|  | Utilisation interdite aux porteurs d'un stimulateur cardiaque / People wearing a pacemaker must not get any closer / Träger von Herzschrittmachern oder anderen medizinischen Geräten müssen sich vom Gerät fernhalten. / Prohibido a las personas que lleven un estimulador cardíaco acercarse al aparato. / Носителям электрокардиостимуляторов запрещено находиться вблизи аппарата. / Dragers van een pacemaker mogen niet in de buurt van het apparaat komen. / Vietato ai portatori di pacemaker avvicinarsi all'apparecchio. |
|  | Utilisation interdite aux porteurs d'implants métalliques / People wearing metal implants must not enter the area / Verboten Sie Leuten mit Metallimplantaten den Zugang zum Arbeitsplatz. / Entrada prohibida a las personas llevando implantes metálicos. / Носителям металлических имплантатов вход запрещен / Verboden toegang voor dragers van metalen implantaten / Ingresso vietato ai portatori d'impianti metallici                                                                                                        |
|  | Articles métalliques ou montres interdits / No metal items or watches / Tragen Sie keine Metallobjekte wie z.B. Schmuck und Uhren. / Elementos metálicos o relojes prohibidos / Запрещено носить металлические предметы или часы / Metalen voorwerpen of horloges zijn verboden / Oggetti metallici o orologi vietati                                                                                                                                                                                                               |
|  | Aérosols et autres récipients pressurisés interdits / Aerosols and other pressurised containers prohibited / Aerosole und andere unter Druck stehende Behälter verboten / Prohibidos los aerosoles y otros envases a presión / Запрещены аэрозоли и другие контейнеры под давлением / Spuitbussen en andere verpakkingen onder druk verboden / Aerosol e altri contenitori pressurizzati proibiti                                                                                                                                   |
|  | Danger; Champ magnétique / Danger; Magnetic field / Gefahr; Magnetisches Feld / Peligro; Campo magnético / Опасность; Магнитное поле / Gevaar; magnetisch veld / Pericolo; Campo magnetico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Danger; Radiations non ionisantes / Danger; Magnetic field / Gefahr; Magnetisches Feld / Peligro; Campo magnético / Опасность; Магнитное поле / Gevaar; magnetisch veld / Pericolo; Campo magnetico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Danger; Rayonnement optique / Danger; Optical radiation / Gefahr: optische Strahlung / Riesgo; Radiación óptica / Опасность: Излучение света / Gevaar: optische straling / Pericolo; Radiazioni ottiche                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Danger; Surface chaude / Danger; Hot surface. / Gefahr: Heiße Oberfläche / Riesgo; Superficie caliente / Опасность: Горячая поверхность / Gevaar: Oppervlakte kan heet zijn / Pericolo; Superficie calda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Danger; Électricité / Danger; Electricity / Gefahr; Elektrizität / Peligro; Electricidad / Опасность; Электричество / Gevaar; Elektriciteit / Pericolo; Elettricità /                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Danger; Matières explosives / Danger; Explosive materials / Gefahr; Explosionsgefährdete Stoffe / Peligro; materiales explosivos / Опасность; Взрывчатые материалы / Gevaar; Ontplofbare stoffen / Pericolo; Materiali esplosivi                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Danger; Bouteille pressurisée / Danger; Pressurised bottle / Gefahr; Flasche steht unter Druck / Peligro; botella presurizada / Опасность; Бутылка под давлением / Gevaar; fles onder druk / Pericolo; Bottiglia pressurizzata                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Danger; Airbags / Danger; Airbags / Gefahr; Airbags / Peligro; Airbags / Опасность; Подушки безопасности / Gevaar; Airbags / Pericolo; Airbag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Danger; Matières inflammables / Danger; Flammable materials / Gefahr; brennbare Materialien / Peligro; Materiales inflamables / Опасность; Легковоспламеняющиеся материалы / Gevaar; brandbare materialen / Pericolo; Materiali infiammabili                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Danger; Substances comburantes / Danger; Oxidising substances / Gefahr; Oxidierende Stoffe / Peligro; sustancias oxidantes / Опасность; Окисляющие вещества / Gevaar; Oxiderende stoffen / Pericolo; Sostanze ossidanti                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Lunettes de protection obligatoires. / Protective glasses required. / Schutzbrillen sind Pflicht. / Las gafas de protección son obligatorias. / Защитные очки являются обязательными. / Een veiligheidsbril is verplicht. / Gli occhiali protettivi sono obbligatori.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Gants de protection obligatoires. / Protective gloves required. / Schutzhandschuhe sind vorgeschrieben. / Los guantes de protección son obligatorios. / Защитные перчатки являются обязательными / Beschermende handschoenen zijn verplicht. / I guanti protettivi sono obbligatori.                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Vêtements de protection obligatoires / Protective clothing required. / Vorgeschriebene Schutzkleidung. / La ropa de protección es obligatoria. / Обязательная защитная одежда / Verplichte beschermende kleding. / Abbigliamento protettivo obbligatorio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Mise à la terre (terre de protection) / Earthing (for protection) / Erdung (Schutzleiter) / Conexión a tierra (tierra de protección) / Заземление (защитное заземление) / Aarding (beveiliging) / Messa a terra (terra di protezione)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Fusible / Fuse / Sicherung / Fusible / Плавкий предохранитель / Zekering / Fusibile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Ne pas utiliser en zones résidentielles (Appareils de classe A). / Not for use in residential areas (Class A appliances). / Nicht für den Einsatz in Wohngebieten (Geräte der Klasse A). / No debe utilizarse en zonas residenciales (dispositivos de clase A). / Не для использования в жилых помещениях (устройства класса A). / Niet voor gebruik in woongebieden (apparaten van klasse A). / Non per l'uso in aree residenziali (dispositivi di classe A).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Les restrictions concernant la connexion aux réseaux publics d'alimentation basse tension s'appliquent. / Restrictions on connection to public low voltage supply networks apply. / Es gelten Einschränkungen für den Anschluss an das öffentliche Niederspannungsnetz. / Se aplican restricciones a la conexión a las redes públicas de suministro de baja tensión. / Действуют ограничения на подключение к сетям низкого напряжения общего пользования. / Er gelden beperkingen voor de aansluiting op openbare laagspanningsnetten. / Si applicano le restrizioni sulla connessione alle reti pubbliche di alimentazione a bassa tensione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Entretien / Maintenance / Wartung / Mantenimiento / Техническое обслуживание / Onderhoud / Manutenzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Température / Temperature / Temperatur / Temperatura / температуры / Temperatuur / Temperatura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Perturbation / Disruption / Unterbrechung / Disrupción / Сбой в работе / Verstoring / Interruzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Refroidissement / Cooling / Kühlung / Refrigeración / Охлаждение / Koeling / Raffreddamento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Type d'alimentation du dispositif électrique. / Type of power supply for the electrical device. / Art der Spannungsversorgung für das elektrische Gerät. / Tipo de alimentación del aparato eléctrico. / Тип источника питания для электрического устройства / Type stroomvoorziening voor het elektrisch apparaat / Tipo di alimentazione del dispositivo elettrico.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Symbole du courant alternatif / Alternative current symbol / Symbol Wechselstrom / Símbolo de corriente alterna / Символ переменного тока / Symbol wisselstroom / Simbolo di corrente alternata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet. / The device complies with the European directives. The declaration of conformity is available on our website (see cover page). / Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist auf unserer Website verfügbar (siehe Titelseite). / El aparato cumple con las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestro sitio web (véase la portada). / Устройство соответствует европейским нормам. С декларацией соответствия можно ознакомиться на нашем сайте (см. главную страницу). / Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (zie omslag). / Materiale conforme alle Direttive europee. / La dichiarazione UE di conformità è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).                                                                    |
|  | Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). / Material conforms to UK requirements. The UK Declaration of Conformity is available on our website (see cover page). / Das Material entspricht den britischen Anforderungen. Die UK-Konformitätserklärung ist auf unserer Website verfügbar (siehe Titelseite). / Material conforme a las exigencias británicas. La declaración de conformidad británica está disponible en nuestra web (dirección en la portada). / Устройство соответствует директивам Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). / Materiaal in overeenstemming met de Britse richtlijnen. De Britse verklaring van overeenstemming kunt u downloaden van onze website (zie omslag). / Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere la pagina iniziale). |
|  | Appareil conforme aux normes Marocaines. La déclaration C <sub>M</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet. / Device compliant with Moroccan standards. The C <sub>M</sub> (CMIM) declaration of conformity is available on our website. / Das Gerät entspricht den marokkanischen Normen. Die C <sub>M</sub> (CMIM)-Konformitätserklärung ist auf unserer Website verfügbar. / El dispositivo se ajusta a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C <sub>M</sub> (CMIM) está disponible en nuestro sitio web. / Аппарат соответствует марокканским стандартам. Объявление Capls (CMIM) доступно на нашем сайте. / Dit apparaat voldoet aan de Marokkaanse normen. De C <sub>M</sub> (CMIM) verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site. / Apparecchio conforme alle norme Marocchine. La dichiarazione C <sub>M</sub> (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito internet.                                                                                         |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne) / EAEC Conformity marking (Eurasian Economic Community). / EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft) / Marca de conformidad EAC (Comunidad económica euroasiática). / Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество) / EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merkteken van overeenstemming / Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p>Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. / This product should be recycled appropriately. / Recycling-produkt, das gesondert entsorgt werden muss. / Producto reciclable que requiere una separación determinada. / Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien. / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <p>Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! / This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! / Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! / Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! / Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! / Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! / Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!</p> |
|  | <p>Matériel conforme aux exigences chinoises sur l'utilisation restreinte de substances dangereuses dans les produits électriques et électroniques. / Equipment complying with Chinese requirements on the restricted use of hazardous substances in electrical and electronic products. / Material, das den chinesischen Anforderungen für die eingeschränkte Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Produkten entspricht. / Equipos que cumplen los requisitos chinos sobre el uso restringido de sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos. / Apparatuur die voldoet aan de Chinese vereisten voor het beperkte gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten. / Apparecchiature conformi ai requisiti cinesi sull'uso limitato di sostanze pericolose nei prodotti elettrici ed elettronici.</p>                                                                                                                                |



**GYS France**

Siège social / Headquarter  
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159  
53941 Saint-berthevin Cedex  
France

[www.gys.fr](http://www.gys.fr)  
+33 2 43 01 23 60  
[service.client@gys.fr](mailto:service.client@gys.fr)

**GYS Italia**

Filiale / Filiale  
Via Porta Est, 7  
30020 Marcon - VE  
Italia

[www.gys-welding.com](http://www.gys-welding.com)  
+39 041 53 21 565  
[italia@gys.fr](mailto:italia@gys.fr)

**GYS UK**

Filiale / Subsidiary  
Unit 3  
Great Central Way  
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire  
United Kingdom

[www.gys-welding.com](http://www.gys-welding.com)  
+44 1926 338 609  
[uk@gys.fr](mailto:uk@gys.fr)

**GYS China**

Filiale / 子公司  
6666 Songze Road,  
Qingpu District  
201706 Shanghai  
China

[www.gys-china.com.cn](http://www.gys-china.com.cn)  
+86 6221 4461  
[contact@gys-china.com.cn](mailto:contact@gys-china.com.cn)

**GYS GmbH**

Filiale / Niederlassung  
Professor-Wieler-Straße 11  
52070 Aachen  
Deutschland

[www.gys-schweissen.com](http://www.gys-schweissen.com)  
+49 241 / 189-23-710  
[aachen@gys.fr](mailto:aachen@gys.fr)

**GYS Iberica**

Filiale / Filial  
Avenida Pirineos 31, local 9  
28703 San Sebastian de los reyes  
España

[www.gys-welding.com](http://www.gys-welding.com)  
+34 917.409.790  
[iberica@gys.fr](mailto:iberica@gys.fr)